



# MMM Migrant Mentorship Model

## Novičnik

Št.3

April 2019

### MMM inovativni pristop k poučevanju osnovnih spretnosti

Migranti, ki prihajajo v EU, se soočajo z jezikovnimi, kulturnimi in socialnimi ovirami, zaradi katerih je njihovo učenje in vključevanje v družbo države gostiteljice dolgotrajen, težaven in zapleten proces. Ob tem migranti kot doslej pretežno nepoznan tip učenca predstavljajo nov izziv tudi za izobraževalce. Predvsem jezikovne ovire so tiste, ki migrantom onemogočajo pridobivanje novih spretnosti, potrebnih za uspešno integracijo. Še bolj je ta problem pereč med nizko kvalificiranimi migranti, ki predstavljajo velik delež vseh novih priseljencev. Njim in tudi izobraževalcem je zato potrebno ponuditi nova izobraževalna orodja ter takšne metode in pristope, ki bodo koristni za oboje: tako za migrante kot za izobraževalce. V projektu MMM smo zato razvili inovativen, migrantom prilagojen pristop k poučevanju osnovnih spretnosti.

V projektu MMM nastaja pet glavnih rezultatov:

1. MMM učni načrt,
2. Kurikulum za migrante mentorje,
3. Vodena refleksija in priporočila za izobraževalce,
4. Vodena refleksija in priporočila za delodajalce,
5. Študija učinkovitosti projekta.

### Vodena refleksija in priporočila za izobraževalce

Od vseh intelektualnih rezultatov predstavljajo priporočila za izobraževalce, nastala na podlagi vodene refleksije, najbolj inovativni del projekta. Naša odločitev za oblikovanje priporočil za izobraževalce je bila utemeljena z ugotovitvijo, da so migranti pri učenju uspešnejši, če je v učnem procesu upoštevana tudi njihova perspektiva in s svojimi stališči aktivno sooblikujejo program. Intelektualni rezultat smo zato oblikovali z zornega kota migrantov mentorjev, ki migrantsko kulturo in izkušnjo razumejo na globoko osebni ravni in imajo tudi bolj neposreden dostop do srca in uma migrantov. Dokument *Vodena refleksija in priporočila za izobraževalce* tako predstavlja edinstven in dragocen vpogled v proces izobraževanja migrantov.

K skupni vodeni refleksiji so prispevali vsi partnerji, ki so v MMM projektu izvedli 96-urni pilotni program. Pilotno usposabljanje je v vsaki državi (Italija, Nemčija, Slovenija) potekalo od septembra do decembra 2018. Migranti mentorji in partnersko osebje v tem času niso izvajali le usposabljanja, ampak so se osredotočili na intenzivno spremljanje, opazovanje in vrednotenje izobraževalnega procesa. Migranti mentorji so MMM pilotno usposabljanje vrednotili vsak teden sproti. Sprotno vrednotenje se je osredotočilo na:

- prepoznavanje in učinkovito odpravljanje učnih težav,
- učni napredek sodelujočih migrantov,
- kako se je v času usposabljanja spremenil odnos sodelujočih migrantov do izobraževanja,
- kulturne vidike v povezavi s poučevanjem/učenjem osnovnih spretnosti,
- kaj se je v zvezi s poučevanjem/učenjem osnovnih spretnosti izkazalo kot učinkovito in kaj ne.

### Učna priporočila kot nadaljevanje vodene refleksije

Ob zaključku vodene refleksije smo kot logično nadaljevanje in njen rezultat razvili niz učnih priporočil za izobraževalce. V nadaljevanju posredujemo nekaj praktičnih in uporabnih priporočil za vse morebitne prihodnje izobraževalce migrantov.

1. Prva in najpomembnejša naloga je migrantom zagotoviti podporo in ustvariti ozračje medsebojnega zaupanja. Mnogi migranti nimajo zadostne stopnje izobrazbe, ki bi jo lahko nadgrajevali, ampak za izobraževalca prav to predstavlja velik izziv.
2. Na drugačen vsakdanjik migrantov vplivajo družbeni sloj, spol, vera ali narodnost. Učenje mora biti zato usmerjeno v razvijanje enakovrednosti, ne pa prilagajanje norm in vrednot migrantov tistim vrednotam, ki jih imajo mentorji in učitelji. Upoštevati je potrebno tudi verske praznike, postni čas ali posebne dele v dnevu.
3. Proces učenja je za migrante pretežno ciljno naravnano, kar pomeni, da morajo učenci videti praktično vrednost tega, kar se učijo.
4. Mnogi migranti učenci ne razumejo osnovnih slovničnih konceptov ter nimajo razvitega slovničnega in abstraktnega razmišljanja, zato takšne vsebine odsvetujemo. Vaje iz osnovne pismenosti je treba izvajati na najnižji in najpreprostejši ravni, matematične naloge pa se morajo navezovati na realne življenjske situacije.
5. Zelo pomembna je razumljivost učnih vsebin, zato je bistveno, da so le-te konkretne, personalizirane, uporabne in prilagojene trenutnemu nivoju znanja in sposobnosti udeležencev.
6. Tudi jezik naj bo čimbolj poenostavljen, priporočamo uporabo kratkih stavkov, zapleteno besedišče naj se zamenja z vsakodnevnim besediščem. Učne ure morajo biti zasnovane tako, da ustrezajo jezikovni ravni migrantov učencev.

*»Izvedba tega projekta je financirana s strani Evropske komisije. Vsebina publikacije (komunikacije) je izključno odgovornost avtorja in v nobenem primeru ne predstavlja stališč Evropske komisije.«*

7. Pred reševanjem naloge se mora izobraževalec osredotočiti predvsem na jasno podajanje navodil. Tudi med izvajanjem naloge morajo učitelji stalno preverjati razumevanje učencev.

8. Za migrante učence ni pomembno le učenje samo po sebi, temveč tudi vidik aktivnosti, druženja in kvalitetnega preživljanja učnih ur. Učitelj lahko ta vidik dobro izkoristi, tako da učenje postane raznoliko, privlačno, zabavno, zanimivo, ustvarjalno.

9. Če za določeno učno aktivnost porabimo več časa, je to lahko zelo učinkovito. Učinkoviteje je narediti manj, a to dobro.

10. Poučevanje naj bo tudi igrivo, kot učni pripomočki so dobrodošle različne družabne igre, namizne igre in interaktivne računalniške igrice.

11. Pri izbiri učnih gradiv naj učitelj združuje več komunikacijskih kanalov. Avdio-vizualna učna sredstva so



nepogrešljiva in pri poučevanju te ciljne skupine nujna.

12. Teorija naj bo povezana z realnimi aktivnostmi. Možnost vstavljanja teoretičnih elementov v dejavnosti, ki so tesno povezane s tem, kar učenci počnejo v realnem

življenju, prinaša veliko boljše rezultate kot zgolj klasične učne ure.

13. Učni učinek je večji in trajnejši, če je v učenje vključenih čim več čutov (npr. pri učenju jezika v kuhinji se lahko učimo z očmi, rokami, nosom, ušesi ter navsezadnje z okušanjem).

Spletna stran:

<http://www.mmm-migrants.eu/>

FB stran:

[https://www.facebook.com/Migrant-Mentorship-Model-2010221962556067/?ref=aymt\\_homepage\\_panel](https://www.facebook.com/Migrant-Mentorship-Model-2010221962556067/?ref=aymt_homepage_panel)



14. Učitelji morajo upoštevati, da poučevanje ne sme biti monotono, zato naj se poslužujejo tudi kinestetičnega učenja in telesne aktivnosti.

15. Migranti učenci bodo pogosto izrazili svoje želje po večji socialni vključenosti, želijo imeti čim več stikov z večinskim prebivalstvom. Izobraževalci naj zato zagotovijo čim več priložnosti za družabne stike z lokalnim prebivalstvom (npr. tradicionalne večerje, modne revije, kjer ženske nosijo svoja tradicionalna oblačila in pojasnjujejo svojo kulturo, verska praznovanja ...)

16. Kljub vsemu pa bo uporaba MMM ali kateregakoli drugega učnega načrta še vedno zahtevala veliko sprememb in sprotnih prilagoditev dejanskim učnim situacijam. Usposabljanje bo zahtevalo stalno prilagajanje in tudi veliko improvizacije.

Pričakujemo, da bo intelektualni rezultat, ki bo vseboval priporočila za izobraževalce, vplival na to, kako bodo izobraževalci razmišljali o migrantih kot učencih, hkrati pa jih bo motiviral, da ponovno razmislijo o svojih pristopih. Pričakujemo tudi, da bodo izobraževalci priporočila vključili v svojo učno prakso, s čimer bodo proces poučevanja/učenja izboljšali tako za učitelje kot migrante.

**SPOZNAJTE EKIPU!**

AZM-LU, koordinator,  
Slovenija  
[www.azm-lu.si](http://www.azm-lu.si)

OZARA d.o.o., Slovenia  
[www.ozara.si](http://www.ozara.si)

E uroultura. Italija  
<https://www.eurocultura.it/>

INIBIA EWIV/EEIG,  
Nemčija [www.inibia.eu](http://www.inibia.eu)

»Izvedba tega projekta je financirana s strani Evropske komisije. Vsebina publikacije (komunikacije) je izključno odgovornost avtorja in v nobenem primeru ne predstavlja stališč Evropske komisije«